

**Seksyon:**

- I. Kesyon sou sante-w (yo nesèsè pou jwen bon tretman ak pwogram konsèy pou viv pi byen)** [2-5](#)
- II. Kesyon sou Oryantasyon, Konsèy & Konsantman**  
(Tout ransèyman ou bezwen pou dirije Tretman, Konsèy & konsantman) [6-18](#)  
Reponn kesyon sa yo nan fòm sa-a pèmèt enfòmasyon yo òganize nan fòm Ryan White ki egzije nan Seksyon VI pou yo ka tou pare pou ou lè ou gen rande w
- III. Kèk Fòm “South Florida AIDS Network Questions” (Moun kap bay Kòb pou pwogram yo, egzije ke ou ranpli fòm sa yo e reponn kesyon sa yo)** [19-20](#)
- IV. Tout sa ou bezwen pou dirije sèvis pou sante-w (obligatwa)** [21-29](#)
- V. Siyati afimasyon (obligatwa)** [29-31](#)
- VI. Volonte pa-w konsènan si pou yo kenbe-w anvi menmsi ou ta nan yon eta ke yo pa ka fè anyen pou ou ankò (Living Wills and Health Care Surrogate forms and Information (opsyonèl))** [31-35](#)
- V. Volonte pa-w sou kalite tretman ke ou konsanti (Mental Health Advance Directive) (opsyonèl)** [36-39](#)
- VI. Fòm Ryan White Pati A. Ajan ki okipe ka-w la va ajoute fòm sa-a (Obligatwa pou pwogram ki resevwa lajan yo nan men Ryan White)**
- A. Règleman sou enfòmasyon prive w
  - B. Fòm konsantman ak règleman pou anrejistreman
  - C. Sèvis avèk konsantman pou pataje kèk enfòmasyon nesèsè
  - D. Evalyasyon sante w pou yo oryante tretman-w
  - E. Evalyasyon finans ou
  - F. Plan pou yo ba ou sèvis
  - G. Referans Sètifye
  - H. Prèw lajan w ap touche
  - I. Prèw kote ou abite
  - J. Prèw maladi VIH
- VII. State of Florida AIDS Drug Assistance Program/ Pwogram Asistans SIDA ak Dwòg nan leta Florid, ajan ki responsab ka w la va ajoute l**  
(Obligatwa pou pwogram ki resevwa lajan pou medikaman nan men ADAP Eta Florid)
- A. aplikasyon
  - B. Pataje [enfòmasyon]
  - C. Konsantman
  - D. Tès laboratwa
  - E. preskripsyon
  - F. Prèw lajan w ap touche
  - G. Prèw residans
  - H. Prèw maladi VIH

**B.pataje [enfòmasyon]**



Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

**NITRISYON**

Konbyen fwa ou manje pa jou?:		Eske w ap pran remontan/vitamin , pwotein? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	Si se wi, Ki sa w ap pran :		
Wotè-w:	Pwa nòmral ou:	Pwa kounye a:	Eske ou gen pwoblèm pou manje? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	Eksplike:	

**ESKE OU JANM GEN SIY SA YO ?**

Sentòm	Wi	Non	Kòmantè
Wè twoub			
Ti bouton chalè/tach nwa			
Depresyon ( tèt chaje)			
Gòj fè mal			
Kou rèd			
Tous			
Souf kout			
Dolè pwatrin			
Enflamasyon nan jé pye			
Anvi vomi			
Vomisman			
Pwoblèm pipi, enfeksyon			
Paka bande			
Pwoblèm avèk règ			
Pwoblèm vajinal			
Pwoblèm fè pitit			
Manman te pran DES			
Doulè nan jwenti			
Doulè nan bra/nan janm			
Féblès nan janm			
Pikotman/gratèl			
Mal tèt			
La fyèv			
Dyare			
Pedi pwa (megri)			
Swe anpil nan nwit			
Gland nenpôt kote ki gwosi			
Fatig			
Feblès			
Pedi memwa/ bliye fasil			
Pa kapab konsantre			
Paka mache alèz			
Lòt Bagay			

**ENFEKSYON**

Enfeksyon	WI	Non	Dat	Komantè
PCP-NEMONI				
MAI				
M. KAN				
SARCOMA EMORAJIK KAPOSI				
ENFEKSYON NAN SÈVO				

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

ENFEKSYON NAN POUMON					
<b>ENFEKSYON (lòt ankò)</b>					
ENFEKSYON FONGIS					
CMV RET. PNEUM. G.I.					
MALADI MIKWÒB BAY					
INFEKSYON NAN SAN					
PO KONE AK CHEVE SOU LI					
ÈPÈS ZOSTER					
ÈPÈS, VIRIS NAN PO					
EBHEPATITISV					
MALADI ENTOKSIKASYON NAN MANJE BAY					
SIFILIS					
GONORE					
P.I.D.'S, KI RETOUNEN					
PML-PWOBLEN PWOTEYIN NAN SAN					
LÒT					
<b>Operasyon:</b>					
<b>Ospitalizasyon/kouche lopital:</b>					
<b>Maladi kwonik ( ki kapab sèlman soulage: Dyabèt, Tansyon ...):</b>					
<b>Maladi Fanm:</b> Kombyen Pitit <input type="checkbox"/> Gwosès <input type="checkbox"/> Avòtman <input type="checkbox"/> P: G: AB:		Foskouch:	Dat premye règ:	Dat denye tès pou kansè matris (Pap):	<b>Metòd pou kontwòle gwosès:</b>
<b>Alèji:</b>		<b>Reaksyon (Ki jan li te parèt):</b>			Ki metòd w ap sèvi
					Ki lòt metòd ou konn sèvi
					Ki pwoblèm avèk metòd yo:
<b>Vaksen:</b>		<input type="checkbox"/> MMR <input type="checkbox"/> Td <input type="checkbox"/> FL	<input type="checkbox"/> Pneum. <input type="checkbox"/> HBV	<b>Maladi timoun:</b>	
				<input type="checkbox"/> saranpyon <input type="checkbox"/> Mal mouton <input type="checkbox"/> La woujòl <input type="checkbox"/> lòt:	
Medikaman w ap pran:					
<b>Lòt Bagay:</b>					
Ekzèsis: (20 min. 3x semèn) <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non		Ki Ekzèsis:			
Mete Senti sekirite nan machin: <input type="checkbox"/> tout tan <input type="checkbox"/> pafwa <input type="checkbox"/> jamè		[Advance Directives]? Ranpli Fòm Volonte-w sou sante-w? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non		Eksplikasyon bay pasyan <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	Pasyan resevwa Yon kopi <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

Ki bò ou resevwa tretman pou HIV:

**ASIRANS**

NIMEWO LISANS	(ETA) STATE	DOKTÈ KI VOYE-W	POUKI SA OU VINI	DAT LI KÒMANSE
KONPAYI ASIRANS # 1 / AJAN (CASE MANAGER)		KONPAYI ASIRANS # 2 / AJAN (CASE MANAGER)		
ADRES		ADRES		
VIL (CITY)	(ETA)STATE	ZIP	VIL (CITY)	ETA)STATE ZIP
TELEFÒN	ASIRANS # ID		TELEFÒN	ASIRANS # ID
NON GWROUP LA	GWROUP #	NON GWROUP LA		GWROUP #
PRENSIPAL MANM SOU ASIRANS LA		PRENSIPAL MANM SOU ASIRANS LA		
ADRÈS		ADRÈS		
VIL (CITY)	(ETA) STATE	ZIP	VIL (CITY)	ETA)STATE ZIP
NIMEWO IDANTITE PASYAN (ID #)		NIMEWO IDANTITE PASYAN (ID #)		
DAT KAT ASIRANS				

**RÈG SOU BENEFIS ASIRANS AVÈK KONSANTMAN POU PATAJE ENFÒMASYON**

Silvoulplè, Pa bliye la lwa pèmèt ke konpayi asirans remèt pasyan kòb li peye doktè. Sa vle di ke li te ka peye sèvis doktè a imedyatman. Kèk konpayi peye yon pri fiks pou chak sèvis. Genyen lòt ki peye yon pati kòb la . Se responsablite pasyan an pou li peye yon ti frè pou vizit ( co-pay) avèk tout lòt kòb ke konpayi asirans li pa peye pou li. Lè nou ba ou sèvis, nou voye yon bòdwo (bill) pou asirans ou peye. Si li pa peye aprè 45 jou, se responsablite pa-w pou peye. Nou pat menm obligè, nou menm pou nou mande asirans kòb la pou ou.

Mwen rekonèt ke mwen li, epi ke mwen konprann prensip yo . Mwen aksepte pou mwen peye tout kòb ke asirans lan di ke li pap peye pou mwen. Mwen va okipe-m de fè asirans la remèt mwen kòb li sanse dwe-m.

Mwen konsanti tou, pou doktè ya pataje kèk enfòmasyon sou sante mwen, lè li nesèsè, tankou rezilta VIH mwen.

An plis de sa, mwen otorize Care Resource pou li pran kontak avèk tout konpayi asirans ki ka peye pou sante-m: Medicare, Medicaid, Ryan White, Asirans prive, Workers' Compensation ak nenpòt ki lòt konpayi. Sa mwen di-a rete valab tout tan mwen pa siyen yon lòt papye ki di le kontrè.

Yon kopi papye sa-a, gen menm valè avèk orijinal la. Mwen dakò pou m peye tout kòb ke asirans pa peye. Si gen pou al ka avoka, mwen dakò tou pou peye tout avoka ki ta travay pou fè klinik la jwenn kòb mwen dwe-l

SIYATI PASYAN OUBYEN YON LÒT MOUN KI AKSEPTE SIYEN POU LI..

Mwen bay Care Resource pèmision pou pataje tout enfòmasyon sou sante mwen, menm rezilta VIH, pou reklame lajan pou sèvis li ban mwen pou li chèche lajan ak benefis ke govènman ofri pou malad ak pou ajans tankou Care resource. (Moun nan k ap resevwa benefis la)

Siyati pasyan : \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Mwen otorize yo peye doktè ya dirèkteman pou tretman mwen. Sinon se mwen kap peye li.

Siyati moun ki asire a ou moun ki otorize siyen : \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Siyati: Prenon: ID # Dat Nesans:  
**Kesyonè pou Evalyasyon en Detay**

Kesyonè sa-a pèmèt nou gen enfòmasyon k ap ede nou fè you bon diagnostik epi pou konnen si pasyan-an eligib pou sèvis. Li ede tou pou ka devlope ou chanje plan tretman, plan pou swen avèk plan pou egzeyà Kesyon aprè yo, ap ede pèsònèl la avèk moun kap trete-w yo pou yo ka satisfè bezwen-w. Mèsi pou ti tan ke ou va pran pou ranpli fòm-lan.

Mwen deklare ke mwen aksepte pou travayè ki nan pwogram nan, vini ede-mwen la kay mwen si li nesèsè. Mwen konprann nesèsite kesyonè a. Mwen ta trè kontan si pèsònèl la ta ede-mwen ranpli fèy la.

Siyati kliyan: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

1. Silvouplè, eksplike ou menm, nan fason pa-w pouki sa wap chèche èd jodi-a:

2. Mete yon inisial siyati (\_\_\_\_\_) si ou ta renmen nou voye e-mail pou ou sou sa k ap pase, aktivite avèk nouvo sèvis ajans Care Resource. Adrès E-mail: \_\_\_\_\_

3. a. Mete yon inisial siyati (\_\_\_\_\_) si ou ta renmen aprann plis sou rechèch nou fè nan Care Resource.

b. Mete yon inisial siyati (\_\_\_\_\_) si ou ta renmen sèvi kòm volontè nan ajans Care Resource

c. Mete yon inisial siyati (\_\_\_\_\_) si ou ta renmen reponn kesyon jounalis sou sityasyon maladi ou (VIH/SIDA). (Jounalis laprès konn mande nou souvan pou pale avèk kliyan nou yo. Si ou dakò n ap mete non ou an premye pou bay entèvyou). Si ou pa ta dakò tou, ajans la respekte opinyon ou, epi lap toujou ba ou bon sèvis, kòm sa dwa.

4. ki jan ou ta renmen ke pèsònèl la pran kontak avèk ou ?

Telefòn nan kay ou \_\_\_\_\_

telefòn selilè (Cell phone) \_\_\_\_\_

Lòt Jan \_\_\_\_\_

Lòt enfòmasyon sou jan pou nou kontakte-w: \_\_\_\_\_

Kite mesaj ok?  wi  Non

Kite mesaj ok?  wi  Non

Kite mesaj ok?  wi  Non

Kilès ki pale-w de Care Resource?

\_\_\_ Yon lòt kliyan \_\_\_ Reklam

\_\_\_ Mwen ki vini \_\_\_ feyè

\_\_\_ Lòt ajans \_\_\_ Moun ki responsab dosye

\_\_\_ Klinik \_\_\_ Lopital \_\_\_ Lòt: \_\_\_\_\_

5. Si gen ijans ki moun pou nou kontakte? \_\_\_\_\_

Telefòn la kay li \_\_\_\_\_

Telefòn selilè li (Cell phone) \_\_\_\_\_

Lòt fason \_\_\_\_\_

Lòt enfòmasyon sou jan pou nou kontakte-w: \_\_\_\_\_

Kite mesaj ok?  wi  Non

Kite mesaj ok?  wi  Non

Kite mesaj ok?  wi  Non

5. a. Eske ou dakò pou nou pale de maladi VIH ou avèk moun lan kesyon # 5 nan?  Non  wi

6. Kijan ou fè ale kote ou bezwen ale pandan semèn nan? \_\_\_\_\_

Therapist initial when provided Date

7. a. Mwen ta renmen genyen plis enfòmasyon sou "Living Will oubyen Advanced Directive"

(Testaman/Swè kòman pou yo pran swen mwen lè mwen pap kapab bay opinyon)

Non  wi

7. b. Mwen ta renmen genyen plis enfòmasyon sou "Mental Health Advanced Directive"

(Pape sou jan pou yo trete m si m ta gen maladi mantal)

Non  wi

7. c. Eske gen you bagay espesyal ke ou ta vle nou fè pou ou?

8. Daprè sa ou panse, Eske gen you bagay espesyal ke ou ta vle men ke ou pa ko resevwa?  Non  wi

Si wi, eksplike silvouplè: \_\_\_\_\_

9. Eksplike ki bagay ke ou konsidere kòm fòs pa-w: \_\_\_\_\_

1. Eske ou gen yon kote pou viv kounye a? Wi  Non

2. Avèk ki moun ou pase plis tan kounye -a? \_\_\_\_\_

3. Eske ou trè regilye nan bagay sa yo?

a. Manje: Anpil  Pafwa  pa ditou

b. Dòmi: Anpil  Pafwa  pa ditou

Siyati: Prenon: ID #  
Dekri chanjman resan yo:

Dat Nesans:

4. Konbyen fwa ou manje deyò?

Pafwa/ jamè  yon fwa pa mwa  Yon fwa pa semèn  2-4 fwa pa semèn  Omwen yon fwa pa jou

### EnfòmasyonSouSante Fanmi ou

Ki bò ou fèt? \_\_\_\_\_

Sèks, depi-w fèk fèt:  Gason  Fi

Eske wou chanje sèks :  Non  Wi  Gason pou Fi ou  Fi pou Gason

Ki lang ou pale pi byen: \_\_\_\_\_ Lòt Lang: \_\_\_\_\_

Si ou pa fèt nan US (Etazini), silvouplè, rakonte ki jan ou te rantre isit avèk ki sityasyon w ak imigrasyon.

	Manman	Papa	Frè ak sè soti pipiti pou rive pi gran			
Non fanmi ou:	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Tèt pa byen?	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Lòt maladi?	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Lamò? (ki ane)	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Alkòl / Dwòg?	_____	_____	_____	_____	_____	_____

2. Silvouplè pale de ki jan ou te santi-w lakay manman w ak papa w:

3. Eske ou janm marye oubyen plase?  Non  wi, Si wi fè yon lis :

Non	Kibò	Dat	VIH?	Divòse ?	# Pitit, #, Sèks, Laj?
a. _____	_____	_____	_____	_____	_____
b. _____	_____	_____	_____	_____	_____
c. _____	_____	_____	_____	_____	_____

4. Silvouplè, dekri eksperyans ou nan relasyon prive ou ak patnè sa yo:

5. Lè ou te piti, èske moun te janm fè ou bagay sa yo: <sup>1</sup>

	Frape-w	Ba-w kalòt	Bat ou	Vyole-w	Vekse-w
a Granmoun	_____	_____	_____	_____	_____
b Ti kamarad	_____	_____	_____	_____	_____

6. Lè ou te piti, èske ou te janm fè lòt moun bagay sa yo : <sup>2</sup>

	Frape-yo	Ba yo kalòt	Bat yo	Vyole- yo	Vekse yo
a Granmoun	_____	_____	_____	_____	_____
b Ti kamarad	_____	_____	_____	_____	_____

7. Pandan ou granmoun, moun te janm fè ou bagay sa yo

Ki moun?	Frape-w	Ba-w kalòt	Bat ou	Vyole-w	Vekse-w
a. _____	_____	_____	_____	_____	_____
b. _____	_____	_____	_____	_____	_____

8. Pandan ou granmoun, èske ou te janm fè lòt moun bagay sa yo:

Ki moun?	Frape-yo	Bay kalòt	Bat yo	Vyole- yo	Vekse yo
c. _____	_____	_____	_____	_____	_____
d. _____	_____	_____	_____	_____	_____

<sup>1</sup> Alpert, E. J. (2002) Journal of General Internal Medicine Domestic Violence and Clinical Medicine: Learning from our Patients and From our Fears.

<sup>2</sup> Alpert, E. J. (2002) Journal of General Internal Medicine Domestic Violence and Clinical Medicine: Learning from our Patients and From our Fears.

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

9. Eksplike kesyon de 5 a 8: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10. Eske ou genyen bèt ke-w renmen la kay ou?  Non  Wi, fè yon lis: (Chyen, Chat, elatrye)

**Kwayans Relijye**

Eske ou fè pati de yon gwoup religye?  Non  Wi, fè yon lis: \_\_\_\_\_

Eske ou genyen kwayans pa-w ka fè pou ou?  Non  Wi, Si wi, fè yon lis:

**Kilti**

Eske ou fè pati de gwoup ou asosyasyon moun ki gen menm kilti avèk ou?  Non  Wi, fè yon lis:

Ki jan ou panse ke gwoup sa yo ka ede-w?

**Legal**

Eske yo janm arete-w?  Non (kontinye avèk istwa medikal)

Wi, Eksplike:

Pouki sa	Dat	Rezilta
1. _____		
2. _____		
3. _____		
4. _____		

Eske ou nan libète siveye?  Non  Wi,

Si wi ki ofisye polis ki gen kontak avèk ou: Non \_\_\_\_\_ telefòn: \_\_\_\_\_

Silvouple, fè yon lis tout sa la polis mande-w pou fè, pou nou kapab ede-w pou fè yo

**Enfòmasyon Sou Sante ou**

4. Klinik ou ale:	Non	adrès	telefòn	dat denye vizit
Doktè-w	_____	_____	_____	_____
Sikyat	_____	_____	_____	_____
Terapis	_____	_____	_____	_____
Lèt	_____	_____	_____	_____
Lèt	_____	_____	_____	_____

5. Eske doktè pa janm di ke ou Pwatinè (Fè tibèkiloz )?  Non  Wi

Siyati: Prenon: ID # Dat Nesans:  
 6. Eske doktè pa janm di ke ou fè epatit (Maladi nan Fwa)?  Non  Wi

Silvoulè, fè yon lis tout medikaman w ap pran:  
 (Si ou pap pran medikaman ou lòt **remontan/pwoteyin, vitamin**, ale nan paj 7 epi reponn kesyon #10)

<b>Non medikaman</b>	<b>Pouki sa li bon</b>	<b>Konbyen grenn pou pran chak fwa</b>	<b>Konbyen fwa pa jou</b>	<b>Souple dekri restriksyon avèk medikaman sa-a/ avèk e san manje</b>	
<b>Remontan /vitamin, pwoteyin</b>	<b>Pouki w ap pran remontan sa a</b>	<b>Konbyen grenn pou pran chak fwa</b>	<b>Konbyen fwa pa jou</b>	<b>Souple dekri restriksyon avèk sipliman sa a</b>	

6. Ki jan ou respekte jan yo di-w pran medikaman-an nan 4 denye jou yo?

Jamè                  Pafwa                  mwatye tan                  Pi souvan                  Tout tan  
                                                                                                                                       

7. Ki denye fwa ou blye pran medikaman?

Semèn pase      1-2 semèn desa      2-4 semèn desa      1-3 Mwa desa      >3 Mwa desa      Jamè/ditou  
                                                                                                                                                                         

8. Silvoulè di ki rezon ki fè ke ou te rate medikaman w pendan mwa pase.

(Si sa pa jamè rive-w, silvoulè ale nan kesyon # 9):

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Ou pat lakay  | <input type="checkbox"/> Ou te santi-m byen                                |
| <input type="checkbox"/> Ou te okipe avèk lòt bagay                              | <input type="checkbox"/> Twòp responsabilite la kay                        |
| <input type="checkbox"/> Ou te senpleman blye                                    | <input type="checkbox"/> Chanjman nan wiken (Samdi ak dimanch) mete baryè  |
| <input type="checkbox"/> Ou tann 1 minit pi ta, epi ou bliye                     | <input type="checkbox"/> Pwoblèm m kote w-ap viv la ou gen ladòmi          |
| <input type="checkbox"/> Ou gen twòp grenn pou pran                              | <input type="checkbox"/> Ou pat konprann entriksyon ke klinik la te ba ou  |
| <input type="checkbox"/> Te vle evite efè segondè                                | <input type="checkbox"/> Ou pat gen aksè ak dlo avèk manje                 |
| <input type="checkbox"/> Ou pat vle lòt moun wè w ap pran medikaman              | <input type="checkbox"/> Ou pa te genyen yon kote pou te sere medikaman yo |
| <input type="checkbox"/> Ou te gen yon chanjman nan woutin chak jou              | <input type="checkbox"/> Ou te pèdi medikaman yo                           |
| <input type="checkbox"/> Ou santi ke medikaman pa fè ou byen                     | <input type="checkbox"/> Tèt ou pa te klè. Ou te pran dwòg ou byen alkòl   |
| <input type="checkbox"/> Ou te gen dòmi ou byen ou t-ap dòmi lè pou w te pran li | <input type="checkbox"/> Twòp grenn a la fwa                               |
| <input type="checkbox"/> Ou te santi kò-w pa bon                                 | <input type="checkbox"/> Grenn yo gen move gou                             |
| <input type="checkbox"/> Ou te santi tèt ou chaje/ou gaye                        |  |
| <input type="checkbox"/> Ou gen pwoblèm pou pran remèd la a menm lè (avèk Manjé) |  |
| <input type="checkbox"/> Remèd la te fini  |  |

9. Gwoup kesyon k-ap vini la yo se sou jan ou santi-w sou ki sa ou panse de medikaman ke yo preskri w yo.

Pale kare:

	Mwen trè si de sa	Mwen Kwè sa	Mwen pa fin twô kwè	Ekstrèmman ensèten
Ou ka pran medikaman yo jan yo di w pran yo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ou panse medikaman yo fè w byen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Si wap pran medikaman pou pwoblèm mantal èske ou panse ke yo ede-w anpil lè ou pran yo regilyèman. Eske w ap vini pi mal lè ou ta rate yo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Si w ap pran medikaman pou VIH èske ou panse ke yo ede-w anpil lè ou pran yo regilyèman. Eske w ap vini resistan epi yo pap fè anyen pou ou ankò si w pa pran yo jan pou w pran yo ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

a. Eske ou satisfè avèk jan w ap pran medikaman yo la Wi  Non  Si non, Pouki sa? \_\_\_\_\_

b. Eske w bezwen èd pou ede w pran medikaman yo jan pou w pran yo? Tcheke repons sa yo

	wi	non	lòt
Yon bon plas pou sere medikaman yo la kay	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yon bon plas pou sere medikaman yo lan yon lòt kay	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Manje, lè mwen bezwen pran medikaman yo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bezwen dlo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bezwen sonje (revèy, mont, eksetera...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

c. Eske pa gen anyen lòt ke nou ka fè pou ede-w ak medikaman yo? \_\_\_\_\_

d. Chwazi yon chif de 1 a 10, pou montre ki degre ou deside pran medkaman VIH yo kòrèkteman

Pa deside					trè deside				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Chwazi yon chif de 1 a 10, pou montre ki degre ou deside pran medkaman pwoblèm mantal yo korèkteman

Pa deside					trè deside				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

\* Si w pa janm pran medikaman pou VIH ni pou pwoblèm mantal kòrèkteman, reponn kesyon k ap vini la-a. Si ou toujou pran yo kòrèkteman, ale nan lòt kesyon an.)

e. Chwazi yon chif de 1 a 10, pou montre ki degre ou deside pou w ta korije pwoblèm ki anpeche ke ou pran medikaman w kòrèkteman.

Pou medikaman VIH					mwen deja kòmanse				
Pa prepare pou chanje									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Pou medikaman pwoblèm mantal?

**Pa prepare pou chanje****mwen deja kòmanse**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

10. Ki sa mo yo vle di pou wou?:

VIH \_\_\_\_\_

SIDA \_\_\_\_\_

Viral Load (kantite viris) \_\_\_\_\_

CD4 \_\_\_\_\_

Drugs Classes(klas dwòg) \_\_\_\_\_

Resistance (reziztans) \_\_\_\_\_

Adherence (aderans,regilie ) \_\_\_\_\_

Eske w fè tès laboratwa ki gen rapò avèk VIH? Wi  Non  (si non ale nan kesyon sou Eljibilite Daprè Lajan W ap Fè)

Gade nan rezilta egzamen-a

11. Ki denye chif "viral Load" ou genyen?

12. Ki denye chif "CD4" wou genyen ? \_\_\_\_\_

**ELIGIBILITE OU AKSEPTASYON DAPRÈ LAJAN WAP FÈ**

Eske ou gen asirans sante?

 Si non, Eske travay ou bay asirans?  Non  Wi Si wi, *Ki travay ki ba ou li*  travay kounye a  Travay ou te gen avan?

Si se travay ou te gen avan, Eske ou enskri nan COBRA?

 Eske w ap peye an prive?  Wi  Non

Ki lè asirans COBRA w ap fini ? \_\_\_\_\_

 Si non, Lè w kite travay la, eske tavy la te di w ke ou te gen dwa enskri nan Cobra? Wi, dat: \_\_/\_\_/\_\_  NonKi moun ki peye (co-pay ) ti frè pou konsilasyon-an? Ou menm  Yon lòt moun Eske ou genyen Medicaid Waiver (Project AIDS Care) Mediked pou moun ki fè sida ?  Wi  Non**Eske ou anrejistre nan yonn nan pwogram sa yo?**ADAP (Pwogram Asistans Medikaman pou **SIDA** )  Non  WiAICP (**Kontinyasyon Asirans Pou moun Ki gen SIDA**)  Non  WiTOPWA (Pwogram pou Fanm Ansent Leta Egzije)  Non  WiCMS (Sèvis Medikal Pou Timoun)  Non  WiWIC (Pou Fanm, Ti bebe ak Timoun)  Non  WiHOPWA (Opòtinite kay pou moun ki gen SIDA)  Non  WiHUD (Nouvo Program Kay Pou moun Lavil)  Non  WiTANF (Asistans Tempore pou Fanmi ki nan Bezwen)  Non  Wi**Eske ou vle enfòmasyon?** Non  Wi Non  Wi Non  Wi Non  Wi Non  Wi Non  Wi Non  Wi Non  Wi

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

VA (Administrasyon Veteran')

Non  Wi

Non  Wi

**Eske ou genyen oubyen ou benefisyè de yon bagay nan lis sa -a?**

- Lòt Asirans  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Asirans Prive Pou andikape**  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Trust Fund (Fon Finansman)  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Benefits pou Retrete  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Reveni sou kay nan lwaye  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Asistans Publik ou Prive  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Peman pou pran swen timoun yo  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Lajan manje pou ansyen madanm/mari  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Asistans finansyè  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Èd fanmi ou zanmi  No  Wi lis: \_\_\_\_\_
- Lot Asistans chak mwa  No  Wi lis: \_\_\_\_\_

**Edikasyon** Non Konbyen lane Diplòm? Ki branch

Segondè: \_\_\_\_\_

Inivèsite: \_\_\_\_\_

Aprè Inivèsite: \_\_\_\_\_

Lekòl vokasyonèl \_\_\_\_\_

Lòt: \_\_\_\_\_

Ekri nenpòt eksperyans edikasyonèl ou te genyen \_\_\_\_\_

Eske ou gen plan al lekòl ankò?

Eske ou gen ankenn pwoblèm pou aprann? \_\_\_\_\_

**Travay**

Eske w ap travay kounye -a?  Wi Ki bò? \_\_\_\_\_ Pwofesyon: \_\_\_\_\_  
 Depi konbyen tan? \_\_\_\_\_ Telefòn: \_\_\_\_\_  
 Adrès: \_\_\_\_\_  
 Eske ou gen pwoblèm ki gen rapò avèk stati VIH nan travay ou?  Non  wi

Non Si non, Eske wou ta renmen travay? Wi  non   
 Eske w ap resevwa kòb leta kòm moun ki pèdi travay ?  No  Wi, kantite?  
 Eske ou gen papyè kòm andikape (moun ki pa ka travay) : \_\_\_\_\_ (dat) montan dezabilite? \_\_\_\_\_  
 Pwofesyon: \_\_\_\_\_  
 Eske wou resevwa worker's compensation ( lajan pou anplwaye ki gen aksidante nan travay)?  non  wi: kantite: \_\_\_\_\_

Eksplike kèk siksè nan travay ou ke wou te renmen:

Eske ou kap jwenn lè 2 bou avèk lajan w ap resevwa a? Wi  Non  Si non, Eksplike:

Konbyen kòb ou fè pa ane? \_\_\_\_\_ Ki prè ou genyen sou konbyen kòb w-ap fè? \_\_\_\_\_

Silvoulè fè yon lis de konbyen kòb ke chak moun nan kay la ap fè:

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

---

Fè yon lis de tout byen ke ou genyen? \_\_\_\_\_ fè yon lis de tout depans ke ou genyen?

Ki prèv wou genyen, ke w-ap viv nan Miami-Dade County (Konte Miyami-Ded? (Bay yon kopi)

---

**Alkòl ak Dwòg ke ou pran****A. Enfòmasyon sou konsomasyon alkòl**

Eske ou bwè bweson?  Non (Si non sote pati sa-a, ale nan lòt paj la)  
 Wi ( Si Wi reponn kesyon sa yo:

Eske ou ta ka deside pou kite bweson? (Chwasi yon chif de 1 a 10, mete chif la nan yon wonn)

<b>1</b> pa ditou	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b> M ap panse sou sa	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b> mwen pare pou chanje	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b> M ap travay di ou byen m'ap kenbe chanjman an
----------------------	----------	----------	-------------------------------------	----------	----------	---	----------	----------	---

1. A ki laj ou kòmanse goute: \_\_\_\_\_ A ki laj ou vin bwè chak jou: \_\_\_\_\_ A ki laj bweson kòmanse ba ou pwoblèm: \_\_\_\_\_

2. Eske ou ka sonje kèk premye eksperyans ak bweson  wi  non

3. Kijan ou te santi-w ? \_\_\_\_\_

4. Ki kantite bweson pou bwè avan ou vin sou  piti,  moyèn,  anpil?

5. Eske ou janm bwè pou pa kon anyen ankò?  wi,  non (si wi, eksplike): \_\_\_\_\_

6. Eske ou remake kounye-a ou bezwen  mwens,  plis,  menm kantite bweson ke anvan pou kapab sou?

7. Eske ou konn bwè le maten?  Wi,  Non

8. Eske ou konn bwè poukont ou?  Wi,  Non

9. Eske ou konn bwè le maten lè ou fèk leve?  Wi,  Non

10. Eske ou konn bwè nan nwit pou ka dòmi?  Wi,  Non

11. Eske ou stoke bweson la kay?  Wi,  Non

12. Ki tanperaman ou genyen lè w bwè (siseptib, eksite, tapajè, endiferan, santimantal, gaspiyè, rechiya, elatriye)? \_\_\_\_\_

13. Eske w gen abitud bwè lakay anvan-w soti?  Wi,  Non

14. Eske w deja resevwa tretman pou kite bwè?  Wi,  Non

Si wi, di ki lè, kibò epi konbyen tan ou te pase ak rezilta:

Kilè      Ki bò      Ki sant      Konbyen tan      Rezilta

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_

15. Eske w deja patisipe nan pwogram sa yo AA, Al-Anon, Nar-Anon, NA or ACOA?  Wi,  Non *Si wi*, dekri eksperyans ou: \_\_\_\_\_

16. Eske w pa te respekte promès pou kite bweson?  Wi,  Non

17. Eske moun yo enève-w lè yap pale-w de bweson ou bwè?  Wi,  Non

18. Eske w konn santi ke w koupab/gennen paske ou bwe?  Wi,  Non

19. Eske ou janm santi ke ou bezwen yon bon gwòg pou mete-w sou pye-w lè w fèk leve?  Wi,  Non

20. Lè ou deside pa bwè ou byen diminye sou bweson eske ou konn :

a. Santi tankou andedan-w ou byen yon pati nan kò-w ap tranble  Wi,  Non

b. Wè, Tande, pran sant, santi bagay ki pat la?  Wi,  Non

c. kriz, malkadi?  Wi,  Non

21. Eske w deja pran kèk desizyon pou limite bweson-w tankou:

a. Pa bwè le maten, ou la semèn ou lòt tan  Wi,  Non

b. Chanje pou ti bweson pi leje  Wi,  Non

c. Bwè mwens  Wi,  Non

d. Pwomèt tèt ou pou fè chanjman  Wi,  Non

Siyati: Prenon: ID # Dat Nesans:

e. Eske wou konn pa ka respekte chajman ou pwomèt tèt ou?  Wi,  Non

22. Avèk ki moun ou bwè pi plis? \_\_\_\_\_

23. Eske wou konn fin bwè epi ou gen remô, ou blame tèt ou?  Wi,  Non, Si Wi, eksplike: \_\_\_\_\_

24. Ki sa ou panse de ou, kòm yon moun ki bwè,  sosyal,  lou,  abize,  ou alkololik?

Eksplike repons ou: \_\_\_\_\_

25. Dekri ki jan ou bwè gwôg ou: \_\_\_\_\_

26. Ki jan ou bwè kounye an : \_\_\_\_\_ Kantite (ki vale)?: \_\_\_\_\_

Chak konbyen fwa \_\_\_\_\_ Kantite tan ou chita ap bwè \_\_\_\_\_

## B. Istwa sou dwòg (An jeneral)

27. Eske ou janm pran dwòg?  Non (Si non, sote pati sa-a . Ale nan “Aktivite Rekreyasyonèl Plezi” lòt paj la)

27 a. Eske ou janm resevwa tretman pou pwoblèm dwog?  Non

Wi. Si wi, fè yon lis de kilè, kibô,  
Konbyen tan ou pase ladan-l epi ki rezilta ou genyen? :

	Kilè	Vil	Ki sant	Konbyen tan	Rezilta
a.	_____	_____	_____	_____	_____
b.	_____	_____	_____	_____	_____
c.	_____	_____	_____	_____	_____

28. Ki jan ou santi-w lè wap pran dwòg? \_\_\_\_\_

29. Eske ou janm resevwa medikaman pou eksitasyon, depresyon ou pèdi pwa?  Non  Wi, Si Wi, fè yon lis: \_\_\_\_\_

30. Ki jan ou klase tèt ou kòm yon moun ki pran dwòg ? \_\_\_\_\_

31. Eske ou janm santi ou wont lè w-ap pran dwòg?  Non  Wi, Si Wi, dekri: \_\_\_\_\_

32. Eske ou janm genyen yon pwoblèm kèlkonk a koz de dwòg?  wi  non, . Si wi, eksplike: \_\_\_\_\_

33. Eske ou janm pran dwòg/medikaman pou w ka dòmi?  wi  non, . Si wi, eksplike: \_\_\_\_\_

34. Avan ou te vin chèche tretman jodi-a, ki pi lontan ou konn pase san ou pa pran dwòg pandan ane pase a? \_\_\_\_\_

35. ki dwòg ou konn pran? \_\_\_\_\_

## C. Itilizasyon Tabak

Eske ou pran tabak?

Fimen: Chak ki lè \_\_\_\_\_ Ki Kantite? \_\_\_\_\_ Ou vle kite? Wi  Non

Mastike: Chak ki lè? \_\_\_\_\_ Ki Kantite? \_\_\_\_\_ Ou vle kite? Wi  Non

Priz nan nen: Chak ki lè? \_\_\_\_\_ Ki Kantite? \_\_\_\_\_ Ou vle kite? Wi  Non

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

**Pou chak dwòg ou pran, ranpli paj sa-a (Fè lòt kopi si li nesèsè)**

**Ki dwòg:** \_\_\_\_\_ Bay dwòg la yon pwen, sèkle nimewo a: **Ki grad de 1 a 5 ou ta bay dwòg sa-a sou dwòg ou pi renmen**

1= Pi pito, 5 = renmen mwens: **1 2 3 4 5**

35. Eske ou pare pou ta eseye kite dwòg? (Chwazi yon nimewo)

<b>1</b> <b>Pa ditou</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b> <b>M-ap</b> <b>panse a</b> <b>sa toujou</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b> <b>prepare</b> <b>pou-m</b> <b>change</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b> <b>M ap travay</b> <b>seryezman pou w</b> <b>kite ou pou m</b> <b>kenbe chanjman</b>
-----------------------------	----------	----------	---	----------	----------	---	----------	----------	--

36. Laj ou Kòmanse: \_\_\_\_\_ Laj ou fè lisaj regilyèman: \_\_\_\_\_ Laj ke pwoblèm ou ak dwòg kòmanse: \_\_\_\_\_

37. Eske ou ka sonje premye fwa ou tap pran dwòg?  wi,  non

Si wi, eksplike:

\_\_\_\_\_

38. Ki jan kò w reaji ak dwòg la?

\_\_\_\_\_

39. Ki kantite ou te pran pou te ka santi ou “nan paradi”  Ti Kras,  Moyèn, ou  Anpil?

40. Eske kantite ou bezwen an plis ou mwens ane anvan yo, pou w ka “nan paradi”  Plis,  Mwens,  Menm

41. Ki jan ou santi-w emosyonèlman lè w pran dwòg? \_\_\_\_\_

42. Avèk dwòg sa-a, eske ou janm gen pwoblèm, tankou :Ovèdoz /entoksikasyon, Malmakak, Reaksyon?  Wi  Non, Si wi, eksplike: \_\_\_\_\_

43. Eske ou konn pran dwòg sa a avan ou:

a. soti  Wi  Non

b. fè lanmou  Wi  Non

c. al travay ou lekòl  Wi  Non

d. Ajoute: \_\_\_\_\_

44. Dwòg la ede mwen :

retire presyon lavi a

retire kè sere

reprann aktivite-m

retire fatig

Ajoute: \_\_\_\_\_

45. Dekri fason ou pran dwòg:

46. Konsomasyon:

Kantite (Ki kantite?): \_\_\_\_\_ chak ki lè?: \_\_\_\_\_

Depi ki lè w ap pran li konsa?: \_\_\_\_\_ Ki dat ou pran denye fwa: \_\_\_\_\_

Ki metòd ou utilize (nan nen, nan bouch, freebasing, Piki, Ajoute lòt) \_\_\_\_\_

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

**Rekreasyon**

Silvoulè dekrei aktivite ou pran plezi-w \_\_\_\_\_

**Sante Mantal**

Eske ou janm gen maladi mantal?  Non

Wi, Fè yon lis: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Eske wou janm gen pwoblèm mantal?  Non

Wi, Fè yon lis: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Eske ou janm al pran séyans konselin (chita pale) avan?

Non  
 Wi, Fè yon lis:

	Konseye	Kibô	Dat	Rezilta
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____

Eske ou janm resevwa swen pou maldi mantal nan yon sant?  Non

Wi, Fè yon lis:

	Konseye	Kibô	Dat	Rezilta
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____

Eske ou janm tante pou touye tèt ou?

Non  
 wi, rakonte sa k te pase-w:

\_\_\_\_\_

Eske ou janm anvi pou touye tèt ou obyen touye yon lòt moun?

Non  
 Wi, dekrei: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Eske kounye-a ou anvi touye tèt ou obyen touye yon lòt moun?

Non  
 Wi, souple dekrei: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Eske ou konn pèdi memwa?  Non  Wi, Fè dekrei:

\_\_\_\_\_

Eske ou kon santi ou pa ka konsantre lide-w sou yon bagay?  Non  Wi, silvoulè dekrei:

\_\_\_\_\_

**Sante Seksyèl<sup>3</sup>**

Eske ou ka eksplike premye fwa ou fè lanmou pandan ke nou tou lède te vle.

Dekri sa ou panse de la vi seksyèl ou: \_\_\_\_\_

<sup>3</sup> Centers for Disease Control (2007) Partnership for Health: A Brief Safer-Sex Intervention in HIV Clinics. Available at: [http://www.cdc.gov/hiv/topics/prev\\_prog/rep/packages/partnershipforhealth.htm](http://www.cdc.gov/hiv/topics/prev_prog/rep/packages/partnershipforhealth.htm) on 12/13/2007.



Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

(Do not translate) Intake staff has forwarded information requested by the client to the appropriate Care Resource Department

Intake Staff Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

The Medical Case Manager Assigned: \_\_\_\_\_

(Do not translate) I have referred the client to the following resources based upon this assessment and included them in the Plan of Care:

**Ryan White Covered Services:**

- Case Management
- Mental Health and Substance Abuse Counseling Services
- Inpatient Substance Abuse Counseling
- Comprehensive Risk Counseling Services
- Nutrition
- Dental
- Legal
- Food for Life Network
- Primary Care (Medical or Physician Referral)
- HIV/AIDS Education
- Prescription Drugs
- Other:

**Community Services:**

- AIDS Drug Assistance Program
- Pharmaceutical Company's Patient Assistance Program
- AIDS Insurance Continuation Program
- Medicaid Waiver Services
- Miami-Dade Transit
- Federal Emergency Management Agency Assistance
- Food Stamps
- Veteran's Administration
- HUD/Section 8/HOPWA/Homeless Services
- Social Security Disability
- Other:

Case Manager's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Medical Case Manager

Supervisor's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Case Management Services Supervisor

Machasuiv federal HHS etabli pou nivo pòvrete pou ane 2009

Nivo revni anyèl yo (Salè tout kay la anvan taks)

(Apati premye mas 2009 pou sèvis Ryan White Part A & MAI nan Konte Miami-Dade)

Kantite moun nan fanmi an	A 0-100%	B 101-150%	C 151-200%	D 201-250%	E 251-300%	F 300-350%	G 351-400%
1	< oswa = a <input type="checkbox"/> \$10,830	<input type="checkbox"/> \$16,245	<input type="checkbox"/> \$21,660	<input type="checkbox"/> \$27,075	<input type="checkbox"/> \$32,490	<input type="checkbox"/> \$37,905	<input type="checkbox"/> \$43,320
2	< oswa = a <input type="checkbox"/> \$14,570	<input type="checkbox"/> \$21,855	<input type="checkbox"/> \$29,140	<input type="checkbox"/> \$36,425	<input type="checkbox"/> \$43,710	<input type="checkbox"/> \$50,995	<input type="checkbox"/> \$58,280
3	< oswa = a <input type="checkbox"/> \$18,310	<input type="checkbox"/> \$27,465	<input type="checkbox"/> \$36,620	<input type="checkbox"/> \$45,775	<input type="checkbox"/> \$54,930	<input type="checkbox"/> \$64,085	<input type="checkbox"/> \$73,240
4	< oswa = a <input type="checkbox"/> \$22,050	<input type="checkbox"/> \$33,075	<input type="checkbox"/> \$44,100	<input type="checkbox"/> \$55,125	<input type="checkbox"/> \$66,150	<input type="checkbox"/> \$77,175	<input type="checkbox"/> \$88,200
+1	\$3,740	\$5,610	\$7,480	\$9,350	\$11,220	\$13,090	\$14,960

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

**Afimasyon:**

\_\_\_ MWEN LI epi MWEN DAKÒ pou MWEN FÈ TRETMAN MEDIKAL NAN CARE RESOURCE.

\_\_\_ MWEN LI epi mwen konprann DEKLARASYON SOU DWA KLIYAN YO.

\_\_\_ MWEN LI, mwen konprann epi MWEN DAKÒ POU MWEN AKSEPTE RESPONSABLITE YON KLIYAN GENYEN NAN CARE RESOURCE LA MENM JAN LI EKRI NAN DEKLARASYON SOU RESPONSABLITE YO.

\_\_\_ Mwen li epi mwen konprann si mwen pa respekte règ pwogram lan yo, sa pral fè pèsonèl la revize ka mwen an imedyatman, epi sa ka fè yo retire mwen nan pwogram lan. Anplis, si mwen pa respekte Règ nimewo 7 oswa 8, sa pral fè yo mete mwen deyò nan Care Resource.

\_\_\_ Mwen li epi mwen konprann Care Resource mentni Akò pou Konfidansyalite Kliyan yo genyen avèk mwen an pou yo kapab garanti konfidansyalite mwen ak konfidansyalite lòt moun yo. Mwen dakò pou yo defann estanda sa yo pandan tout tan m ap patisipe nan pwogram Care Resource yo. Mwen konprann nenpòt vyolasyon ki fèt nan konfidansyalite yon kliyan Care Resource kapab fè yo fè yon reyinyon ak konseye mwen ak Manadjè Sèvis sikososal la k ap sispann tout sèvis mwen yo.

\_\_\_ Nan dokiman sa a, mwen bay Care Resource, anplwaye li yo ak volontè li yo otorizasyon pou yo ban mwen, dirèkteman oswa pa mwayen lòt ajans oswa lòt moun, sèvis ki genyen yo ak sèvis mwen kalifye pou yo a.

Deklarasyon

Siyati

Mwen resevwa yon kopi konsantman mwen siyen pou tretman medikal la \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Mwen resevwa yon kopi Pwosedi pou pote plent nan Care Resource la. \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Mwen resevwa yon kopi Akò sou Konfidansyalite Kliyan an \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Mwen resevwa yon kopi Règ Pwogram lan yo \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Mwen resevwa yon kopi Dwa ak Responsablite mwen genyen anvè Care Resource \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Yo ban mwen materyèl alekri konsènan dwa mwen genyen pou mwen aksepte/refize tretman yo \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Yo ban mwen yon kopi Avi sou Prensip pou Konfidansyalite yo \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Yo fè mwen konnen dwa mwen genyen pou mwen prepare yon fòm Machasuiv Davans e menm yon Testaman nan Florida, Moun ki pou pran desizyon pou Tretman Maladi pou mwen oswa Machasuiv Davans pou Lasante Mantal \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Mwen konprann enstitisyon ki fè tretman maladi pou mwen an ak moun ki fè tretman maladi yo ap suiv kondisyon Machasuiv Davans mwen siyen an jis nan pwon lalwa pèmèt yo fè sa. \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Tanpri tcheke epi siyen youn nan deklarasyon sa yo:

Mwen **TE** siyen yon fòm Machasuiv Davans (Testaman, Moun ki pou pran desizyon pou Tretman Maladi pou mwen oswa Machasuiv Davans pou Lasante Mantal) \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

**-OSWA-**

Mwen **PAT** siyen yon fòm Machasuiv Davans (Testaman, Moun ki pou pran desizyon pou Tretman Maladi pou mwen oswa Machasuiv Davans pou Lasante Mantal) \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Siyati anplwaye ki sèvi temwen an \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

## Oryantasyon nan pwogram pou tretman nan Care Resource

Pwogram ki genyen nan Care Resource pou malad ki pa entène yo bay sèvis konpetan dapre prensip ki gen nan klinik yo. Sèvis sa yo se konsèy endividyèl, konsèy an fanmi ak an gwoup epi sesyon edikatif pou moun kap viv ak VIH/SIDA oswa moun ki nan risk pou gen VIH/SIDA, epi byen souvan, k ap soufri maladi mantal an menm tan.

Terapis ki travay nan pwogram Care Resource la yo toujou sansib an patikilye a efè dyagnostik, tretman ak evolasyon viris la genyen sou endividi, yon koup, ak yon fanmi. Nou enkòpore edikasyon sou VIH/SIDA, enfòmasyon sou tretman, patisipasyon nan sesyon konsèy ak rediksyon risk pou pèmèt kliyan yo resevwa sèvis anplis ki endispansab yo nan men yon pèsònèl ki vrèman kalifye.

Anplwaye ki travay tan plen yo ak anplwaye ki gen kontra pou travay pa jou yo anrejistre epi yo gen lisans yo nan travay sosyal dapre prensip klinik yo ak nan konsèy sou lasante mantal. Chak terapèst fè omwen 30 èdtan nan klas pou fòmasyon anplis chak 2 lane.

Nan Care Resource, nou resevwa referans pou pwogram pou tretman kòm malad ki pa entène a dirèkteman de kliyan ki enterese yo; de sistèm tretman pou VIH/SIDA, pwogram ki bay asistans tanporè pou fanmi ki nan nesese, òganizasyon ki fè sèvis kominotè yo ak manm fanmi yo. Lè yo rantre nan tretman an, kliyan yo jwenn yon pèsònèl ki ouvri de bra yo pou resevwa yo, pa gen lisdatant, epi nou fè yon evalyasyon konplè dapre prensip pou dyagnostik American Psychological Association [Asosyasyon sikolojik nan Etazini] yo epi dapre dyagnostik Statistical Manual of Mental Disorders [Liv estatistik sou maladi mantal yo], epi nou itilize metòd American Society of Addictions Medicine [Sosyete pou tretman adiksyon nan Etazini] pou nou detèmine nivo tretman an. Kliyan ki bezwen lòt nivo tretman resevwa yon lis referans nan sèvis ki apwopriye yo epi ki kapab satisfè bezwen patikilye kliyan an. Akò pou kooperasyon ansanm ak dezentoksikasyon, malad ki entène, ospitalizasyon pasyèl, tretman lajounen ak sèvis sikyatrik garanti aksè rapid nan lòt nivo swen ak sèvis. Si apre yon evalyasyon konplè, konsèy pou malad ki pa entène se nivo swen ki apwopriye a, nou bay kliyan an rezilta evalyasyon an ansanm ak rekòmandasyon nou pou tretman. Nou pale de benefis espesifik yo, lòt tretman altènatif yo ak risk yo. Nou bay malad yo enfòmasyon epi nou pran konsantman yo pou nou kapab garanti yo rantre nan pwogram lan alafwa volontèman e alafwa byen enfòmè. Egzijans pou lisans pou pwogram etatik yo fè konnen sesyon yo dwe fèt omwen yon fwa pa semèn pou yo kapab apwopriye. Pou malad la fè mwens sesyon, terapèst la dwe jistifye sa alekri epi li dwe mete sa nan dosye malad la.

Anplis enkòpore STI, VIH/SIDA ak enkyetid tout maladi yon moun genyen an menm tan yo, nan tretman malad ki pa entène epi k ap fè tretman pou abi dwòg, devlopman yon plan tretman ki konsantre, ki pèsònèl, epi ki baze sou fòs kliyan an, nou bay yon tablo ki gen prensip pou kliyan an ak terapèst la suiv pou yo kapab ale nan chemen ki bay pi bon fonksyon an ak moderasyon. Terapi endividyèl, edikasyon, gwoup ak referans melanje ansanm ak sèvis anplis pou satisfè bezwen kliyan an ak pou reyalize objektif tretman an. Nou ankouraje kliyan, ki gen lòt manm fanmi yo oswa bon zanmi ki bay yo sipò pou yo kapab reyalize objektif tretman an, pou yo enkòpore patisipasyon yo nan tretman an nan terapi pou koup oswa nan terapi an fanmi, edikasyon ak/oswa sipò.

Abstinans, rediksyon danje, anpeche malad la rechite, plis konesans sou depandans sou dwòg, devlopman yon rezo pou sipò, prezèvasyon epi viv san pran dwòg, se kèk domèn byen presi nan travay terapèstik la.

Anplis, gen kèk kliyan Care Resource ki mentni objektif ki gen pou wè ak prezèvasyon fanmi, endepandans ekonomik, ak ankourajman responsablite fanmi an, nan swen pou timoun epi nan bati rapò ki dire lontan.

Revizyon regilye fèt nan plan pou tretman an omwen chak trant (30) jou oswa lè li enpòtan pou fè chanjman nan plan an pou nou kapab garanti bon jan pwogrè ak chanjman nan tretman an ak pou nou kapab konsantre nou sou bezwen kliyan an. American Society of Addiction Medicine's Continued Stay Criteria [Kondisyon pou tretman pwolonje dapre Sosyete pou tretman adiksyon nan Etazini] ede gide doktè yo lè y ap deside kantite tan oswa chanjman ki apwopriye pou yo nan nivo swen ki nesese yo. Sipèvizè a fè pati pèsònèl k ap pran swen malad la, nan sityasyon ki difisil oswa ki egzijan pou kliyan an, oswa nou itilize yon ekip espesyalis nan plizyè domèn lè n ap bay kliyan an yon lòt sèvis pou nou kapab garanti kliyan an benefisye de eksperyans tout espesyalis yo ak de resous ajans lan. Tout entèn ki anrejistre yo resevwa

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

sipèvizyon pèsònèl ki gen lisans sou plas pou nou ka konnen yo bay bon kalite sèvis ak sipèvizyon endividyèl regilye ak sipèvizyon an gwoup.

Byen souvan kliyan yo fè konnen lè yo rechite. Aprè sa, byenke nou kapab fè tès pipi, li pa souvan nesese pou detèminen si kliyan an ap pran dwòg oswa si l ap fè pwogrè. Pwosedi ki vize pou mentni itilite ak otantisite echantiyon nou kolekte yo detèmine si terapi la dwe fè tès pou li kapab garanti kliyan ki oblije rapòte bay tyès pati tankou depatman libète siveye oswa depatman timoun ak fanmi fè sa ak presizyon epi gen aksyon ki kapab fèt.

Plan pou bay egzeya vle di fè soti konpòtman ki montre chanjman ki, yon fwa yo fèt, demontre nou reyalize objektif tretman an avèk siksè. Lè nap fè planifikasyon ka a, nou enkòpore plan pou egzeya ki pèmèt kliyan an konprann klèman lè li reyalize objektif tretman an avèk siksè.

Pwogram lan piti epi li espesyalize pou satisfè bezwen 2 gwoup byen presi: moun VIH/SIDA afekte yo ak moun ki patisipe nan Pwogram Temporary Assistance to Needy Families [pwogram ki bay asistans tanporè pou fanmi ki nan nesese]. Nou sèvi apeprè 30 moun pa ane. Anjeneral, sesion yo fèt yon fwa pa semèn pandan yon peryòd 6 mwa an mwayèn. Gwoup ki nan Care Resource yo gen yon reyinyon pou sipò ak tretman pou VIH ki fèt jedi a 6:00 pm nan sal konferans nou genyen nan dezyèm etaj la, epi nou ankouraje moun patisipe nan reyinyon AA/NA/Al-anon yo tou. Kontakte terapi ou pou w ka jwenn referans pou gwoup sa yo oswa tcheke sou entènèt la pou w ka jwenn enfòmasyon sou moun oswa kote pou kontakte yo nan [www.careresource.org](http://www.careresource.org).

Enkyetid pou lasante mantal ak abi dwòg kapab gen yon efè sou pwopagasyon VIH ak enfeksyon moun trape nan fè sèks. Nou rekòmande pou tout patisipan fè tès pou VIH (si yo poko konnen ki kote yo gad), pou yo fè tès depistaj pou TB (tibèkiloz) ak tès regilye pou STI (enfeksyon moun trape nan fè sèks) si yo nan fè aktive seksyèl pou w kapab konnen bezwen medikal ou satisfè kòmilfo, epi konsa ou ede redui pwopagasyon enfeksyon sa yo nan kominote nou an paske ou resevwa bonjan tretman an byen vit.

Pou fè tès pou VIH, annik vini lè biwo nou yo ouvri, siyen epi rete tann pou nou fè yon tès byen vit pou ou (apeprè 30 minit). Pou tès depistaj pou maladi moun trape nan fè sèks, si w wè pwòp doktè pa w isit la, mande pou li fè yon evalyasyon konplè pou enfeksyon moun trape nan fè sèks pou ou, oswa ale swa nan depatman lasante oswa nan Planned Parenthood nan youn nan kote sa yo:

#### Enfòmasyon konsènan Depatman Lasante (pri a depann de salè w):

<a href="#">Miami Dade CHD-Downtown Clinic</a>	1350 NW 14th St.	Miami	305-547-5588
<a href="#">Little Haiti Health Center</a>	300 NE 80 Terrace	Miami	305-325-3567
<a href="#">MDCH - P.E.T. CENTER</a>	615 Collins Avenue	Miami Beach	305-535-5540x107
<a href="#">Miami Dade CHD- West Perrine Health Center</a>	18255 Homestead Avenue	Miami-Dade	305-256-6315

#### Planned Parenthood (rele pou mande pri):

North Miami Health Center	681 N.E. 125th St.	Miami	(305) 895-7756
Kendall Health Center	11440 S.W. 88th St., Suite 109		(786) 263-0001
<a href="#">Jean Shehan Family Planning Clinic</a> 3	119A SW 22nd Street		(305) 285-5535

#### Kontwòl enfeksyon (Prekosyon inivèsèl)

Pwogram pou Tretman nan Care Resource la mete prekosyon inivèsèl an pratik pou anpeche pwopagasyon òganis patojenik. Sa vle di nou egzije anplwaye nou yo epi nou ankouraje kliyan nou yo lave men yo aprè yo fin itilize twalèt. Nou trete tout espesimèn yo tankou se materyèl ki kapab bay enfeksyon epi nou mete an pratik prensip ak règleman ki genyen sou kouman pou trete materyèl ki kapab bay enfeksyon yo.

#### Pri yo

Siyati: Prenon: ID #

Dat Nesans:

**Pou moun ki pa kalifye pou pwogram ki finanse ak fon piblik yo** oswa ki vle peye an prive, nou chaje yon pri pou konsèy ki etabli dapre yon echèl pri ki varye epi ki baze sou kantite moun ki nan fanmi an ak salè fanmi an epi ki fèt pou akomode mwayen kliyan genyen pou li peye pou sèvis li bezwen yo.

### **Gwoup ki bay sipò pou lemoman**

#### **Care Resource**

Jedi 6:00-8:00 PM Gwoup ki bay sipò pou moun ki gen VIH Rele Gretchen Beesing, MSW pou enskri 305-576-1234

Lendi 6:30-8:30 PM Gwoup an panyòl, rele Carlos Saldarriaga oswa Aida Petrak pou kòmanse 305-576-1234

#### **Jackson Memorial**

Madi 1:00-3:00 PM Nouvo Dyagnostik? Nestor Chardon, Kowòdonatè Edikasyon Malad, 305-243-8872.

<http://www.aidsnet.org/main/mdhaplinks/0309sfanenglish.pdf>

<http://www.aidsnet.org/main/mdhaplinks/0309sfanspanish.pdf>

<http://www.aidsnet.org/main/mdhaplinks/0309sfancreole.pdf>

North Miami + Friends Madi 6:00 - 8:00 p.m. kontakte Louis nan 305-496-5417

North Miami chak lèt madi 4-5:30 PM rele  
305-981-4290 oubyen 305-981-4285

Hialeah mèkredi 7:00–9:00 PM  
305-891-2066

South Dade 2<sup>zyèm</sup> ak 4<sup>yèm</sup> mèkredi  
10:00 - 11:30 nan maten

**Echèl frè ki varye epi ki baze sou kantite moun ki nan fanmi an ak salè fanmi an pou konsèy sikososal:**

Kantite moun nan fanmi an	A	B	C	D	E	F
	< 100% \$1.00 Ko- peman	101-150%	151-200%	201-250%	251-300%	>300% an montan
% pri ki dwe a		20%	40%	60%	80%	100%
<b>Rezime</b>		100%	80%	60%	40%	20%
Evalyasyon konplè (nouvo malad)		\$195.00	\$156.00	\$117.00	\$78.00	\$39.00
Evalyasyon konplè (malad ki deja etabli)		\$150.00	\$120.00	\$90.00	\$60.00	\$30.00
		\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00
Terapi endividyèl/an fanmi		\$75.00	\$60.00	\$45.00	\$30.00	\$15.00
Gwoup		\$25.00	\$20.00	\$15.00	\$10.00	\$5.00
Vizit nan klinik		\$25.00	\$20.00	\$15.00	\$10.00	\$5.00
		\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00
Devlopman plan pou tretman		\$150.00	\$120.00	\$90.00	\$60.00	\$30.00
Revizyon plan pou tretman		\$75.00	\$60.00	\$45.00	\$30.00	\$15.00

**Aksè a enfòmasyon**

Ou gen aksè a enfòmasyon ou si yon terapèst jije li pap koze w domaj nan okenn fason si yo divilge enfòmasyon an. Ou ka jwenn aksè pou w repase enfòmasyon an si w mande sa alekri. Pou jwenn aksè pou fè fotokopi enfòmasyon an, nou egzije yon demann alekri epi peman pri li koute pou fè fotokopi a.

Si w gen yon gadyen legal, gadyen legal ou kapab jwenn aksè nan enfòmasyon an epi li kapab patisipe nan planifikasyon pou tretman an.

**Pwogram pou avize menaj/madanm/mari**

Depatman Lasante nan Florida avize menaj/madanm/mari moun ki kapab te ekspozè a VIH oswa lòt enfeksyon moun trape nan fè sèks (STI) san peye epi an tout konfidansyalite. Ou annik ba yo enfòmasyon kote yo kapab kontakte moun ki kapab te ekspozè a epi yo fè rèz travay la. Moun yo avize yo gen opòtinite pou yo fè tès ak pou yo kòmanse resevwa tretman bonè, epi petèt yo kapab evite sitiyasyon ki menase lavi poutèt VIH oswa maladi moun trape nan fè sèks ki pa trete. Èske w vle itilize yon sèvis imèl konfidansyèl pou fè menaj/madanm/mari w konnen ou te ekspozè?

[www.inspot.org/florida](http://www.inspot.org/florida)

**Akò pou konfidansyalite**

**Moun ou wè isit la;  
Sa w tande isit la;  
Lè w soti isit la;  
Kite l rete isit la!**

Konfidansyalite vle di reponsabilite pou pwoteje kliyan an pou yo pa divilge enfòmasyon li san otorizasyon. Tankou w konnen, doktè dwe respekte kèk règ etik ak legal ki fò konsènan konfidansyalite. Anplwaye ki travay nan klinik nan Care Resource yo ap kenbe pwoblèm ou yo an tout konfidansyalite, eksepte si: (1) Ou se yon menas pou tèt ou oswa pou lòt moun (pa egzanzp, si w ka touye tèt ou oswa touye lòt moun), (2) Doktè w konnen oswa sispèk w ap maltrete yon timoun ki minè, oswa yon granmoun ki pa kapab defann tèt li, (3) ajans sa a, oswa yon reprezantan ajans lan, sou yon lòd tribinal, tankou yon manda (papyè tribinal) oswa yon depozisyon.

Puisse w se yon kliyan Care Resource, nou atann pou w respekte kèk règ sou konfidansyalite. Kliyan yo dwe santi yo an sekirite pou yo konnen nou pap divilge deklarasyon yo fè ak prezans yo kòm manm Care Resource, eksepte nan kondisyon nou fè konnen nan paragraf anwo a. Baz konfidansyalite a pèmèt chak kliyan eksplòre pwòp santiman yo nan yon anviwonman ki an sekirite san yo pa pè revanj oswa konsekans negatif lè yo tounnen deyò nan anviwonman ki pa anndan Care Resource la. Gen kliyan ki pa vle moun nan fanmi yo oswa lòt zanmi yo konnen yap resevwa sèvis nan Care Resource. Nou dwe respekte volonte kliyan sa yo.

Nou atann pou w pwoteje konfidansyalite lòt kliyan Care Resource yo. Sa vle di, presizeman, ou pa dwe divilge idantite okenn kliyan lè w pa nan Care Resource. Ou pa dwe pale de anyen ou aprann konsènan yon lòt kliyan nan Care Resource. Nou fè respekte règ sa yo sevèman pou pwoteje oumenm ak lòt kliyan Care Resource yo.

## Limit ki genyen nan konfidansyalite ou

Li enpòtan pou w konnen gen limit nan konfidansyalite enfòmasyon ou la. Sa vle di li posib pou moun/òganizasyon gen aksè a enfòmasyon ki nan dosye ka w la lè lalwa ak/oswa règleman yo egzije sa. Men kèk egzanp sou limit ki genyen nan konfidansyalite a:

- Yon jij kapab pase lòd pou yo fè yon revizyon nan dosye ka w la.
- Si nou kwè ou gen entansyon pou w fè tèt ou mal oswa pou w fè yon lòt moun mal, nou gen yon devwa etik e pwofesyonèl pou nou enfòmè lòt moun, tou depann de sikonstans yo.
- Nan sikonstans kote nou sispèk y ap maltrete yon timoun oswa yon granmoun ki pa kapab defann tèt li, yo egzije nou pou nou rapòte sa bay otorite konpetan yo.
- Lòt pwofesyonèl ki patisipe nan tretman ou kapab gen aksè a enfòmasyon ki nan dosye ka w la san ou pa bay konsantman ou alekri.
- Pandan yon kadijans medikal, n ap devwale enfòmasyon ki kapab ede pèsònèl k ap fè tretman pou ou a.
- Ou kapab fè yon demann alekri pou wè dosye ou.
- Ou kapab bay konsantman ou alekri pou nou devwale kèk pòsyon nan dosye ou bay yon lòt moun/òganizasyon.
- Nou kapab divilge enfòmasyon ou bay otorite lalwa yo lè gen yon krim ki fèt nan lokal nou yo oswa kont yon anplwaye nan pèsònèl nou an.
- Moun/òganizasyon ki peye pou tretman yo gen aksè nan enfòmasyon ou pou erè, pou revizyon kalite travay la, pou revizyon sou jan yo itilize enfòmasyon an ak pou fè rapò sou lasante piblik.
- Gen moun ki kapab wè w nan terapi an gwoup. Si sa rive, n ap fè oumenm ak chak lòt moun ki nan gwoup la konnen tout sa nou pale rete an sekre. Sa vle di non moun ki nan gwoup la yo ak nenpòt lòt pwoblèm yo diskite nan gwoup la. Nou pa dwe pale de sa ak okenn moun ki pa nan gwoup la. Konfidansyalite egziste sèlman jis nan pwèn yon malad fè lòt konfyans epi chak moun nan gwoup la youn respekte lòt. Si w vyole konfidansyalite sa a, sa ba nou ase rezon pou yo mete w deyò nan pwogram lan.

## Deklarasyon dwa kliyan yo

Puisse w se kilyan Care Resource, ou gen plizyè dwa. Nou toujou vle konnen ou enpòtan pou nou, epi nou vle sèvi w yon jan ki pwofesyonèl. Men kisa ou kapab atann:

1. Mwen gen dwa pou pèsònèl la trete mwen ak respè.
2. Mwen gen dwa pou mwen jwenn sèvis yo san diskriminasyon poutèt ras, laj, relijyon, nasyonalitye, orijin, si se fanm oswa gason mwen ye, oryantasyon seksyèl, enfimite oswa kondisyon ekonomik.
3. Mwen gen dwa pou mwen jwenn konfidansyalite (pou yo kenbe zafè mwen prive) eksepte lè se yon danje pou lòt moun oswa pou mwenmenm.
4. Mwen en dwa pou yo ban mwen yon pwofesyonèl ki fè tretman nan klinik.
5. Mwen gen dwa pou mwen patisipe aktivman nan devlopman ak revizyon plan endividyèl pou tretman mwen. Sa vle di dwa pou mwen konnen epi pou mwen rankontre ak manm pèsònèl pwofesyonèl ki responsab pou fè tretman pou mwen an, pou mwen konnen kalifikasyon pwofesyonèl yo epi pou mwen konnen moun lan ki fè pati pèsònèl la.

6. Mwen gen dwa pou mwen resevwa tretman ki gen mwens restriksyon ladan li an epi ki kapab ban mwen sa mwen bezwen yo.
7. Mwen gen dwa pou mwen pousuiv yon plent pa mwayen pwosedi pou pote plent alekri yo te ban mwen lè yo te pran premye enfòmasyon yo nan men mwen an.
8. Mwen gen dwa pou mwen konprann sèvis Care Resource ban mwen yo epi mwen gen dwa pou mwen konprann dwa mwen yo ak responsablite mwen yo antanke kliyan, anvan mwen resevwa tretman nan Care Resource.
9. Mwen gen dwa pou yo refere mwen pou sèvis nan ajans ki apwopriye pou mwen yo, lè sa mwen bezwen yo depase swen yo kapab ban mwen nan Care Resource la.
10. Mwen gen dwa pou mwen bay konsantman mwen lè mwen byen enfòme oswa pou mwen refize tretman epi pou yo fè mwen konnen konsekans ki genyen lè mwen refize a.
11. Mwen gen dwa pou mwen nan yon anviwonman ki imen epi ki an sekirite, ki ban mwen pwoteksyon rezonab kont danje ak konfidansyalite apwopriye a pa rapò a bezwen pèsonèl mwen.
12. Mwen gen dwa pou mwen mande pou yo chanje terapès mwen (si m ap fè terapi endividyèl). Mwen konprann y ap chanje terapès la sèlman aprè yo fin fè yon reyinyon ak Manadjè Sèvis sikosoyal la ak terapès yo te ban mwen an.

## Deklarasyon responsablite kliyan yo

Puiske w se kilyan Care Resource, ou gen anpil reponsablite. Nou toujou vle konnen ou konprann responsablite w yo epi ou aksepte kredi pou siksè ou genyen nan tretman an. Men kisa nou atann de oumenm:

1. Mwen gen responsablite pou mwen kenbe konfidansyalite lòt kliyan yo.
2. Mwen gen responsablite pou mwen suiv règ pwogram pou tretman nan sèvis sikosoyal yo.
3. Mwen gen responsablite pou mwen fè pwosedi pou pote plent yo menm jan li ekri nan Pwosedi pou kliyan pote plent lan pou nenpòt pwoblèm oswa enkyetid.
4. Mwen gen responsablite pou mwen fè terapès/manadjè ka nan ajans kote mwen resevwa sèvis yo, konnen m ap resevwa sèvis nan Care Resource tou. Mwen konprann kowòdonasyon sèvis ant ajans yo nan avantaj mwen.
5. M ap trete tout anplwaye, volontè ak kliyan Care Resource ak respè. Mwen pap maltrete yo ni vèbalman ni fizikman.
6. Mwen gen responsablite pou mwen suiv plan pou tretman mwen devlope ansanm ak terapès/manadjè ka mwen.
7. Mwen gen responsablite pou mwen kenbe tout randevou mwen fikse yo (administrasyon ka, terapi endividyèl ak an gwoup). M ap bay avi 24 èdtan davans si mwen bezwen rate yon randevou oswa ranvwaye yon randevou ak terapès/manadjè ka mwen pou yon lòt jou.
8. M ap eseye rete san mwen pa pran dwòg ni alkòl pandan mwen nan lokal Care Resource yo.
9. Mwen gen responsablite pou mwen mete terapès mwen ajou sou tout chanjman ki fèt nan sitiyasyon mwen (fizik, finansyèl, emosyonèl).
10. Mwen gen responsablite pou mwen bay tèt mwen pwòp transpòtasyon pa mwen depi li posib. Si mwen pa kapab bay tèt mwen pwòp transpòtasyon pa mwen, m ap kontakte manadjè prensipal ka mwen an pou mwen ka konnen ki resous ki genyen.

## Pwosedi pou pote plent

**Care Resource** ap travay avèk ou pou eseye rezoud tout pwoblèm ANVAN yo tounen yon plent. Puiske w se kliyan **Care Resource**, ou gen dwa depoze yon plent nenpòt ki lè, epi w gen dwa pou w atann yon repons byen vit. Sonje pou depoze yon plent sèlman lè w fin pase pa tout mwayen pou rezoud pwoblèm ou an.

Mete machasuiv ki pi ba la yo an pratik si w panse yo trete w yon jan ki pa jis oswa si w panse sèvis ou resevwa yo pa satisfè estanda yo.

1. Fè anplwaye k ap ba w sèvis la konnen ou bezwen yon randevou pou pale de pwoblèm oswa enkyetid ou genyen konsènan sèvis **Care Resource** la. Yo kapab mande w pou w ekri pwoblèm ou an oswa enkyetid ou a sou papye.

Siyati: Prenon: ID # Dat Nesans:

2. Si oumenm ak anplwaye k ap ba w sèvis la pa kapab dakò sou yon solisyon, ou kapab mande yon reyinyon ak sipèvizè depatman an. Ou kapab mande anplwaye a pou li fikse randevou a, oswa ou kapab kontakte li dirèkteman pou w pran yon randevou. Sipèvizè a ap ede oumenm ak anplwaye a rezoud pwoblèm lan.
3. Si sipèvizè a pa kapab ede oumenm ak anplwaye a jwenn yon solisyon nou santi nou alèz avèk li, ou kapab prezante pwoblèm ou an fòmèlman sou fòm yon plent epi pèmèt sipèvizè a fè yon ankèt sou plent lan, epi jwenn reyaksyon manadjè depatman an. Ou dwe atann yon repons sou plent ou an anvan **senk** (5) jou travay pase oswa pi bonè si li posib.
4. Si w pa satisfè ak jan yo rezoud plent lan, ou kapab pousuiv plent lan nan pwochen nivo a nan òganizasyon an. Nan ka sa yo, ou kapab mande sipèvizè a pou li pran yon randevou pou ou ak manadjè depatman an, oswa ou kapab pran randevou a poukont ou.
5. Si **Care Resource** pa kapab rezoud plent lan yon jan ou panse ki jis ak rezonab, ou gen dwa pote plent lan devan yon komite ekstèn ki fè revizyon plent pou w kapab jwenn yon solisyon:

**Nan Konte Dade, Kontakte:**

- a. Pou kliyan Ryan White Care Act Part A nan Konte Miami-Dade: 305 375-4742
- b. Pou Medicaid oswa Sèvis Eta a finanse, pa egzanp ARTAS oswa TANF: Florida Local Advocacy Council: 1-800-342-0825
- c. Pou Counseling Clients (kliyan kap suiv sesyon konsèy), ou kapab pousuiv yon plent pi lwen toujou tou depann de ki òganizasyon ki peye pou tretman ou oswa ki òganizasyon ki gen kontwòl sou konpòtman an oswa terapris ou a. Men òganizasyon ki peye ki pi popilè yo: Kowòdonatè garanti pwodwi/sèvis la nan SFAN nan (305) 585-5241, Ryan White Part A Substance Abuse and Mental Health Miami-Dade County nan 305 375-4742;
- d. Move tretman/neglijans yon moun ki pa kapab defann tèt li: 1800-96A-BUSE

**Nan Konte Broward, kontakte:**

- a. Broward County Part A Grantee's Office nan (954) 327-8750

**Asirans:**

- (1) Mwen te li Pwosedi pou kliyan pote plent lan epi mwen te resevwa yon kopi. Yo te eksplike mwen pwosedi a epi mwen konprann kisa ki ladan li.
- (2) Yo te fè mwen konnen, si mwen pa satisfè aprè mwen fin resevwa rezilta pwosedi entèn pou pote plent nan **Care Resource** la, mwen kapab pote plent mwen an dirèkteman devan Konte Miyami-Ded (pou kliyan Ryan White Part A) (305) 573-4002, oswa devan South Florida AIDS Network Quality Assurance Coordinator (pou kliyan k ap resevwa konsèy yo) (305) 584-5241. Yo fè mwen konnen tou si mwen santi pèsònèl la ak/oswa ajans lan maltrete mwen, mwen kapab kontakte Florida Department of Children and Families [Depatman Timoun ak Fanmi nan Florid] nan (800) 96a-buse oswa pou Sèvis Medicaid oswa Eta a finanse yo, pa egzanp ARTAS oswa TANF: Florida Local Advocacy Council – nimewo kontak la se: 1-800-342-0825.
- (3) Si mwen deside depoze yon plent kont **Care Resource**, mwen bay konsantman mwen pou yo devwale nenpòt enfòmasyon konfidansyèl ki nan dosye mwen konsènan plent mwen pote a. Mwen konprann yo pral itilize enfòmasyon mwen bay volontèman nan fòm pou pote plent nan **Care Resource** la oswa nenpòt enfòmasyon yo jwenn pa nenpòt lòt mwayen kominikasyon pou fè investigasyon. Konsantman pou devwale enfòmasyon konfidansyèl la ap ekspire 90 jou apre **Care Resource** resevwa avi sou plent mwen pote a. Mwen konprann mwen kapab retire plent mwen an epi sispann pwosedi pou plent lan nenpòt ki lè.
- (4) Yo fè mwen konnen pote yon plent pap anpeche mwen resevwa okenn sèvis mwen kalifye pou yo, epi sa pap anpeche mwen jwenn aksè a okenn sèvis mwen kalifye pou yo.

**Règ pwogram pou tretman yo**

Filename: Care Resource Kreyol Intake 2010.doc  
Created on 04/29/1006/04  
Adapted by Care Resource 1/31/2009

Akò pou mwen patisipe epi pou mwen respekte, prensip ak règleman sa yo Depatman Sèvis sikososal Care Resource la etabli yo, egzije pou mwen jwenn aksè nan sèvis isit la.

1. Mwen pap legalman posede, itilize, vann, bay, ni resevwa dwòg, alkòl, oswa lòt sibstans ilegal pandan mwen nan lokal Care Resource la oswa pandan mwen tou pre lokal yo.
2. Mwen pap fè avans seksyèl ouvètmàn anvè pèsonèl, kliyan, volontè, oswa lòt moun ki nan lokal Care Resource la oswa tou pre lokal la.
3. Mwenmenm ak terapèst mwen ak/oswa manadjè ka a ap negosye yon kontra pou tretman endividyèl ki pral kòmanse alekri, epi terapèst mwen ak/oswa manadjè ka a ansanm avèk mwen ap siyen nenpòt chanjman ki fèt nan kontra a.
4. M ap eseye pa bwè alkòl ni pran dwòg 24 èdtan anvan epi lè mwen ale nan randevou mwen.
5. M ap avize terapèst mwen ak/oswa manadjè ka mwen 24 èdtan davans lè m ap anile yon randevou.
6. Mwen konprann si mwen gen plis pase 3 absans youn aprè lòt, sa kapab fè yo mete mwen deyò nan pwogram lan, amwenke terapèst ak/oswa manadjè ka mwen apwouve.
7. M ap respekte règ yo oswa konfidansyalite a, menm jan li defini nan Akò pou Konfidansyalite a.
8. Mwen pap gen okenn konpòtmàn vyolan ni mwen pap fè menas vèbal ni fizik kont anplwaye, kliyan, volontè, oswa pwopriyete ki tou pre oswa ki nan lokal Care Resource la.-----

### **AVI SOU PRENSIP POU KONFIDANSYALITE**

Dat ofisyèl la: 19/05/2008

*Avi sa a dekri kouman nou kapab itilize oswa divilge enfòmasyon medikal ou ak kouman ou kapab jwenn aksè nan enfòmasyon sa a. Tanpri repase li ak anpil atansyon.*

1. DWA W GENYEN KONSÈNAN ENFÒMASYON KONFIDANSYÈL OU:
  - a. Pou revize, fè fotokopi (\*fotokopi sou papye tou) epi resevwa enfòmasyon;
  - b. Pou mande dwa pou fè chanjman nan enfòmasyon ou si li pa kòrèk (byenke nou pa oblije fè sa);
  - c. Pou resevwa yon bilan sou enfòmasyon ki divilge, san se pa yon bagay ki fèt pa woutin, oswa pou resevwa yon bilan sou enfòmasyon ou ki devwale san otorizasyon pandan 6 ane;
  - d. Pou mande yon restriksyon sou kèk jan yo itilize oswa divilge enfòmasyon ou (byenke nou pa oblije fè sa);
  - e. Pou depoze yon plent si w kwè yo vyole\* dwa w yo; epi
  - f. Pou resevwa kominikasyon konfidansyèl.

*Pou mande enfòmasyon konsènan dwa w genyen nan enfòmasyon sou lasante, ranpli yon demann alekri epi voye li bay: Medical Care & Research Services Manager: 3510 Biscayne Blvd, #300, Miami FL 33137 oswa bay Medical Care Services Supervisor: 830 East Oakland Park Blvd. Suite 121, Ft. Lauderdale, FL 33334*

2. MEN PLIZYÈ JAN DOKTÈ KAPAB ITILIZE OSWA DIVILGE ENFÒMASYON KONFIDANSYÈL OU ANTANKE YON MALAD (yo PA egzije okenn konsantman medikal ki presize sa):
  - a. Pou swen medikal ou:
    - i. Pa egzanp, ekip k ap fè tretman medikal pou ou a kapab pataje enfòmasyon medikal ou ansanm ak remak yo fè yo, pou yo kapab wè kouman w ap reyaji a tretman an, epi pou kominike ak espesyalis.
    - ii. Pa egzanp, nou kapab itilize enfòmasyon sou swen medikal ou pou kontakte w konsènan yon randevou.
  - b. Pou prepare bòdwo pou sèvis medikal ou yo

Siyati: Prenon: ID # Dat Nesans:

- i. Pa egzanzp, nou kapab voye yon bòdwo bay konpayi asirans ou, epi nan bòdwo a kapab gen dyagnostik ou, pwosedi nou te fè yo epi medikaman/aparèy nou itilize yo.
- c. Pou nou administre sèvis nou yo
  - i. Pa egzanzp, nou kapab itilize enfòmasyon ou pou nou fè aktivite ki kapab amelyore kalite, epi pou nou amelyore kalite ak efikasite travay nou fè a.
  - ii. Pa egzanzp, kolaboratè nou yo kapab bezwen enfòmasyon konfidansyèl pou yo kapab fè travay nou mande pou yo fè a. Kolaboratè nou yo vle di ajans ki bay otorizasyon ofisyèl, laboratwa, asosyasyon lopital leta, avoka nou yo ak kontab nou yo.
3. JAN NOU UTILIZE EPI DIVILGE ENFÒMASYON KONFIDANSYÈL OU AMWENKE OU GEN OBJEKSYON:
  - a. Pou fanmi ak zanmi ki patisipe nan tretman ou lan;
  - b. Konsènan lòt tretman altènatif oswa lòt avantaj medikal ki ta kapab enterese ou;
  - c. Aktivite ki pou fèt pou rapòte lajan; epi
  - d. Pou fè malad sonje randevou.

Si w gen nenpòt objeksyon sou jan nou di nou itilize epi divilge enfòmasyon ou nan paragraf anwo a, ou dwe ranpli yon demann alekri epi voye li bay: Medical Care & Research Services Manager; 3150 Biscayne, Blvd., #300, Miami, FL 33137 oswa Medical Care Services Supervisor; 830 East Oakland Park Blvd., Suite 121, Ft. Lauderdale, FL: 33334.

4. JAN NOU DWE UTILIZE EPI DIVILGE ENFÒMASYON KONFIDANSYÈL OU (san konsantman ou):
  - a. Lè lalwa federal oswa lalwa etatik egzije sa;
  - b. Bay otorite lasante piblik nan nivo federal ak etatal pou prevansyon maladi;
  - c. Pou ajans sèvis pwotektif, ki gen otorizasyon pou resevwa rapò sou move tretman, neglijans ak vyolans famiyal;
  - d. Pou ajans gouvènmantral ki kontwole erè;
  - e. Lè li egzijib dapre yon lòd tribinal;
  - f. Pou fè respekte lalwa;
  - g. Pou yon moun kap fè otopsi, yon medsen lejis, oswa yon direktè mezon finèb pou yo kapab fè travay yo;
  - h. Dapre pwotokòl ki etabli pou fè rechèch (IRB oswa apwobasyon Komite pou Konfidansyalite);
  - i. Lè li egzijib pou evite yon menas grav pou lasante oswa pou sekirite;
  - j. Pou pwogram asirans pou aksidan nan travay (worker's compensation);
  - k. Asiyasyon nan tribinal oswa kalite pwosedi sa yo; epi
  - l. Sekirite Nasyonal ak Ajans pou Entèlijans yo.

Apade jan ki dekri nan paragraf anwo yo, li entèdi pou itilize enfòmasyon medikal lòt jan amwenke ou bay yon otorizasyon espesifik. Ou gen dwa revoke otorizasyon sa a nenpòt ki lè alekri, eksepte si nou te deja sèvi avèk li.

5. OBLIGASYON PA NOU:
  - a. Yo egzije pou nou mentni konfidansyalite enfòmasyon medikal ou epi pou nou ba w yon avi sou obligasyon legal nou yo ak sou prensip pou konfidansyalite nou yo.
  - b. Yo egzije pou nou respekte kondisyon ki gen nan avi sa a.
  - c. Nou rezève dwa nou genyen pou nou chanje kondisyon ki gen nan avi sa a epi pou nou afiche yon nouvo avi lè li ofisyèl.
6. \*DWA POU POTE PLENT:
  - a. Si w kwè nou vyole dwa w genyen dapre avi sa a, ou kapab pote yon plent bay Medical Care & Research Services Manager oswa Medical Care Services Supervisor, si w vini isit la pou resevwa swen medikal. Si w vini isit la pou resevwa Sèvis sikososyal, ou kapab voye plent ou an bay Psychosocial Services Manager. Kontakte biwo nou nan 305-576-1234 epi mande yon fòm pou pote yon plent. Ou dwe pote tout plent yo alekri.
  - b. Si w pa kontan ak jan yo trete plent ou an, ou kapab kontakte Secretary of Health and Human Services (Sekretè Sèvis Lasante ak Sèvis Imen).
  - c. Lalwa entèdi nou pran revanj poutèt yon moun pote yon plent.
7. POU PLIS ENFÒMASYON:

Ou kapab kontakte ajan ki okipe zafè konfidansyalite a nan 3510 Biscayne, BLD Suite 300, Miami, FL 33137 oswa rele 305-576-1234 ekstansyon 301, pou nenpòt enfòmasyon anplis konsènan prensip sa a. Anplis, ou kapab pase pa pwosedi pou pote plent nou te dekri nan dokiman ki tache ak dokiman sa a.

**Konsantman pou tretman medikal**

Mwenmenm malad ki siyen nan fen dokiman sa a, oswa mwenmenm ki reprezantan ki gen otorizasyon malad la epi k ap aji nan non malad la, mwen konsanti pou mwen fè tout tès nesèsè yo, medikaman, tretman ak pwosedi pèsònèl medikal la ak lòt ajans ak/oswa anplwaye Care Resource yo ap fè pou etid, dyagnostik ak tretman maladi mwen (yo).

Yo di mwen non doktè ki responsab prensipalman pou swen mwen an ansanm ak non, nivo pwofesyonèl ak relasyon pwofesyonèl lòt moun ki pral patisipe nan tretman mwen yo; epi kapab gen lòt doktè ak lòt pèsònèl anplis ki patisipe nan tretman mwen tou.

Mwen konprann, eksepte nan kadijans oswa nan sikonstans ekstrawòdinè, pèsònèl medikal la pap fè pwosedi ki pa fèt pa woutin ni gwo pwosedi medikal yo sou mwen amwenke, mwen gen opòtinite pou mwen pale de pwosedi sa yo ak yon doktè epi mwen dakò pou yo fè yo.

Mwen konnen pwosedi medikal ak operasyon yo pa yon syans egzak epi mwen fè konnen, nan Care Resource, yo pa ban mwen okenn garanti sou rezilta dyagnostik yo, konsiltasyon yo oswa tretman yo.

Nan dokiman sa a, mwen bay Care Resource otorizasyon pou yo kenbe, prezève, ak/oswa itilize pou rechèch syantifik, terapetik, komèsyal oswa pou anseye, oswa pou lòt objektif yo decide nenpòt espesimèn oswa tisi yo pran nan kò mwen pandan tretman mwen.

Nan dokiman sa a, mwen bay manadjè anchèf nan Care Resource la aksè nan dosye medikal mwen pou yon rezon mwen byen presize, pou li kapab fè evalyasyon sou kalite tretman pèsònèl la ap kontinye fè a. Anplis mwen bay manadjè anchèf nan Care Resource la otorizasyon pou li itilize pòsyon nan dosye medikal mwen yo, ki nesèsè pou fè edikasyon oswa pou jere pèsònèl la, pouvike yo pap idantife dosye yo kòm dosye pa mwen espesyalman, san mwen pa bay pèmision mwen.

Nan dokiman sa a, mwen bay manm pèsònèl medikal la ak lòt moun kap fè rechèch medikal yo otorizasyon pou itilize dosye medikal ak rezilta mwen yo pou yo fè rechèch medikal de bòn fwa. Men, yo pa kapab idantifye dosye mwen yo kòm dosye pa mwen espesyalman, san mwen pa bay pèmision mwen.

Mwen dakò pou yo devwale enfòmasyon ak dosye medikal mwen yo bay enstitisyon, ajans, òganizasyon swen lasante, oswa pwofesyonèl medikal ki aksepte mwen pou swen medikal oswa pou swen nan enstitisyon yo. Anplis mwen dakò pou yo devwale enfòmasyon medikal mwen bay konpayi asirans ak/oswa fabrikan pwodui famasetik ak lòt ajans ki konsènen yo pou rezon sa yo Utilization Review and Quality Assurance Review (fè revizyon sou jan yo itilize yo ak pou fè revizyon pou asirans kalite travay la), men san yo pa limite a rezon sa yo sèlman ak pou sipòte aplikasyon pou pwogram ki bay asistans pou malad.

Nan dokiman sa a, mwen bay otorizasyon pou yo fè peman benefis, ki revni mwen de dwa nan nenpòt reklamasyon ak/oswa nan men asirans maladi ki kouvri mwen epi ki ta dwe peye mwen, dirèkteman bay Care Resource, pouvike peman dirèk sa yo pa depase kantite frè medikal oswa frè klinik yo chaje pou tretman sa yo. Mwen dakò tou pou yon fotokopi, yon kopi yon faks nimerik oswa yon faks nòmral, otorizasyon sa a valab menm jan ak orijinal la.